

AÑO I

N.º 16

EL ARTE DE EL TEATRO

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA

MADRID - 15 Noviembre - 1906



ÚRSULA LÓPEZ

Primera tiple cómica que actúa con gran éxito en el Teatro Principal de México.

Oficinas: San Mateo 1, Madrid

N.º 60 c^{ts}

Teléfono 1.951. - Apartado 389.

EL ARTE DEL TEATRO

Precios de suscripción:

Madrid - Trimestre 3 Ptas. - Semestre 5,50. - Año 10.
Provincias - Semestre 7 Ptas. - Año 12,50.
Extranjero - Año 17 Ptas.

Publicación quincenal ilustrada

DIRECTOR: E. CONTRERAS Y CAMARGO

Redacción, Administración y Talleres,

Calle de San Mateo, núm. 1
Teléf. 1.951. - Apart. 389.

Madrid 15 de Noviembre de 1906

EL TEATRO EN AMÉRICA

México. — El notable primer actor español Francisco Fuentes se despidió del público de Puebla con *La taca de la casa*, de Pérez Galdós, y *Don Juan Tenorio*, esta última para celebrar su beneficio. En la actualidad se dispone á marchar á Mérida con una compañía de drama y zarzuela, que actuará probablemente en el teatro circo Yucateco de esa ciudad.

— La compañía dramática Virginia Fábregas anuncia su presentación en Puebla para el 16 del corriente.

— La empresa Arcaríz Hermanos, que actuaba en esta ciudad en el teatro Principal se ha trasladado al Renacimiento, donde hizo su presentación con las zarzuelas *El tesoro de la bruja*, *El triunfo de Venus*, *La noche de la tempestad* y *La gallina blanca*. El estreno de la zarzuela *Miguela* fué un éxito, sobre todo para la Sra. Griffell y el tenor cómico Francisco Martínez.

— Con *Bohemia* se presentó ante este público la compañía de ópera, en la que figura la eminente soprano María Barrientos. El público estuvo muy reservado, y dió signos de disgusto á causa de la mala ejecución de la orquesta, dirigida por el maestro Bovi. El sábado 13 de Octubre con *La Soubriola* hizo su debut María Barrientos, que recibió una calurosa ovación. En el *rondó* del acto tercero alcanzó un merecido triunfo y fué objeto de entusiastas aclamaciones á su salida del teatro. Las demás partes que interpretaron la ópera de Bellini no son más que medianías, que desmerecen mucho al lado de tan eminente cantante. — *Carlos M. de Ortega*.

Habana. — En Albiñ reapareció Miguel Villarreal con *La macedonia*, siendo muy aplaudido.

— La tiple Blanca Matrás ha debutado en dicho teatro con *La ola verde* y *Los estrallos*; el público la tributó muchos aplausos. María Bonora sigue cantando al público habanero con su gracia y arte.

— En Payret se anuncia el debut de las tiples Güell y Barrera. En este teatro se ha estrenado, alcanzando un gran éxito, la zarzuela *El coral ajeno*.

Santiago de Cuba. — María Barrientos es esperada á principios de Diciembre. La empresa del teatro de Oriente está haciendo gestiones para que á su regreso de México dé unas cuantas funciones tan notable artista.

Perú. — En el teatro Mignon de El Callao se ha estrenado con éxito *El tesoro de la bruja*.

En el mismo teatro han debutado con *El pobre Palmiano* y *La gallina ciega* el bajo cómico Federico Curmis y el barítono Francisco Piqué.

Santiago de Chile. — La compañía española de Joaquín Montero, que actúa en el teatro Municipal ha estrenado con gran éxito las obras *Los pajaritos rojos*, *El 30 de septiembre*, *Valiente amigo*, y «sorprendidos» el inverosímil viaje de Luria y Barbiari *La noche al mundo*.

Todos los artistas fueron muy aplaudidos, sobresaliendo la labor de las Sras. Pilar García, Brocal, Xátar y Garmendia, y las Sras. Montero, Molina y Masías.

— El pasado mes tuvo lugar en el Centro Español una solemne fiesta á beneficio de los españoles perjudicados en el terremoto.

En ella tomaron parte los eminentes tenores Uricos Sres. Paoli y Abella, y los notables artistas de zarzuela Srta. Garmendia y Sr. Montero, que merecieron grandes aplausos.

Guatemala. — En el teatro Municipal de Quezaltenango debutó con gran éxito el pasado mes la compañía de drama y zarzuela española que dirige los primeros actores Francisco Ortega de Quintana y Carlos de la Rosa, y en la que figuran la notable actriz Dolores Ricart y la simpática tiple cómica Pilar Gil.

En honor de una actriz

Las representaciones que la insigne actriz Suzanne Després ha dado en Río Janeiro han obtenido un éxito brillantísimo. La prensa brasileña tributa grandes elogios á la admirable intérprete de *Casa de muñecas*.

Según las últimas noticias, los estudiantes de Río Janeiro organizaron una fiesta monstruo en honor de la actriz.

Á la salida del teatro construyeron un arco de triunfo con tres pórticos, ostentando en el centro el nombre de Suzanne Després, y á los lados los de Eleonora Duse y Sarah Bernhard.

La noche de la fiesta, Suzanne Després fué acompañada desde el teatro á su hotel por una retreta con antorchas, mientras bandas de música ejecutaban la marcha de *Thamberg* y el himno brasileño de Guarany.

Al decir de la prensa francesa, nunca se ha ofrecido ninguna fiesta semejante á actriz alguna. Suzanne Després ha salido para Buenos Aires, en donde dará una serie de representaciones.

EL TEATRO EN PROVINCIAS

Badajoz. — En el teatro de López de Ayala ha hecho su debut la compañía de zarzuela y ópera española de D. Ramón Santoncha, que dirige el maestro Sr. Aguadé y en la que figuran las tiples Sras. Dolores Hoyos, Eulalia F. Cerdeño, Angela S. Alvarez, Consuelo Chaves, Elvira Echavari y las Sras. Garro, Santiago, Delgado, Martínez, Torregrosa, Navarro y Lacostena.

— En la representación de *Campanone* y *El iluso Cañizares*, fueron muy aplaudidos todos los artistas.

Barcelona. — El mayor acontecimiento teatral de la quincena, ha sido el estreno en el teatro Principal, del poema *Gaciel*, letra de Apéles Mestres y música del maestro Granados. La música, delicadamente inspirada, revela las inagotables dotes de Granados, uno de los grandes músicos catalanes.

— Cinco han sido los *Tenorios* de este año; los intérpretes han rivalizado dignamente, sin embargo, los que mejor lo han hecho, han sido Parreño, Allens Perkins y Buxens.

Las mejores intérpretes de «doña Inés», han sido Lola Bramón y la señorita Severini, aplaudida tiple de Novedades.

— En Roma se ha estrenado con regular éxito *El tren de tres cuartos de quibus*, original del Sr. Basquets.

— *La infanta de las huérfanas de oro* ha sido excelentemente interpretada por la compañía de Novedades, sobresaliendo las Sras. Velasco y Bonavía y el simpático Allens Perkins.

En este teatro se ha estrenado *La mala sombra*, que, aparte algunas deficiencias, ha salido bastante bien.

— En el teatro Gran Vía, estrenóse la zarzuela *Los Mosqueteros*, obteniendo un señalado triunfo las aplaudidísimas tiples Sras. Casenoves y García, y las Sras. Angeles, Sofillo, Gómez y el joven barítono madrileño Sr. Rubio.

La mala sombra ha sido admirablemente interpretada por la compañía de este coliseo. Las Sras. Casenoves y Ramos, desempeñaron con acierto las partes de «Pepa la Garbosa» y «Leonora Angeles y Pablo Gómez, excelentes haciendo el «Baldomero» y el difícil papel de «Taburetes». El conocido tenor cómico Sr. Vallina y los Sres. Salvador y León (S.) muy bien haciendo los «muertos». Sofillo, admirable en el «Curro Meloja», y Marañón sacó un «Pitico» de *chipín*. Rubio, Peguero y León (J.), acertaron en el «forastero» y en los «estudiantes». Ignacio León, estuvo, como siempre, muy gracioso, haciendo un «Angelillo» como lo idearon los Quinteros. En el «dno del alfilerito» fué muy aplaudido al igual que Lola Ramos.

La dirección escénica rayó á gran altura; Pepe Angeles sigue su triunfante campaña. — *J. M. S.*

Granada. — En el teatro Isabel la Católica se celebró el beneficio del primer actor y director D. Ricardo Asensio.

Se estrenó *La mala sombra*, que alcanzó un buen éxito, siendo objeto de calurosos aplausos el beneficiado y las tiples Domingo, Flores, y los señores Macías, Posac, Martínez, Morales y Guerra.

El Sr. Asensio recibió muchos y valiosos regalos.

El teatro estuvo lleno en todas las secciones.

Huelva. — Sigue actuando con éxito la compañía de Espantaleón (Lijo), siendo muy aplaudidos todas las noches el citado artista, la Sra. Rodríguez, Stas. Sampedro y Victoreto, y los Sres. Miguel, Serrano y Espantaleón.

El estreno del drama en tres actos *El por enemigo*, original de la distinguida Srta. Pepita Blanco, ha constituido un acontecimiento.

La autora fué ovacionada con gran entusiasmo y muy aplaudidos los artistas, y en primer término la Sra. Rodríguez.

— Se anuncia el próximo debut de la compañía Cobeñ-Borrás, que dará una serie de cinco funciones. — *Chavito*.

Santiago. — Se ha despedido de aquel público la compañía de zarzuela grande, en la que figuran los notables artistas Francisca Calvo y Ricardo Pastor.

La temporada ha sido buena, habiéndose puesto en escena más de veinte zarzuelas de tres y cuatro actos.

La Gaceta de Galicia tributa muchos elogios á todos los artistas, y muy especialmente á la Sra. Calvo, al tenor Pastor y al director Sr. Navarro.

Cartagena. — En el Teatro Circo se ha estrenado con buen éxito *La taca de él*.

En el drama *Don Juan Tenorio* y en la zarzuela *La quinta zamorana*, han alcanzado muchos aplausos la tiple Clotilde Rovira y el barítono Juan Robles, artistas á quienes la prensa tributa muchos elogios.

CRÓNICA TEATRAL

DEJANDO aparte *La ráfaga*, que se estrenó en el teatro de la Comedia, y que si por sus méritos literarios merece que le consagremos alguna atención, por la detestable interpretación que le dieron los actores de la Comedia, exceptuando a Rosario Pino y a Ramírez, cuyos esfuerzos han de resultar estériles no secundados por aquella agrupación de medianías que descomponen el conjunto, no merece que de tal cosa se hable, pasaremos a consignar el resultado que han obtenido las obras últimamente estrenadas en los distintos teatros del género chico que funcionan en Madrid.

Price nos ofreció una revista titulada *Aires nacionales*, que, como indica su título, es una exhibición de cuadros de costumbres de las más típicas regiones españolas.

El libro, de los Sres. Jiménez Prieto y Pérez Capo, está hecho con habilidad, y la obra entretiene muy agradablemente.

Contribuye a este efecto el diálogo fácil e ingenioso, la música que sirve perfectamente las situaciones y el lujo con que la empresa ha presentado la obra, y que da ocasión a que en el escenario se ofrezcan cuadros muy pintorescos, a los que sirven de fondo las decoraciones de Xandaró y Gallo, quienes demuestran en ellas una vez más su arte y su buen gusto.

Con *Aires nacionales* ha encontrado la empresa un sólido refuerzo para el cartel que ya sostenía brillantemente *La manzana de oro* y la colaboración artística de la nueva tiple Srta. Albertos, quien con su hermosa voz y su admirable escuela de canto ha conseguido, no solamente resucitar obras olvidadas, sino hacer que el teatro se llene para oírse las cantar a ella del modo insuperable que lo hace.

Las obras *Chateau Margaux*, *Una vieja* y *Marina* han tenido en esta artista un intérprete tan feliz que el amplio salón del teatro de Price se ha llenado cada vez que se anunció en los carteles una de estas obras, y las ovaciones que el público ha hecho a la Albertos son de las que hacía mucho tiempo que no se oían.

Lara estrenó una graciosísima obra de Parellada, *Tenorio modernista*, que hizo reír al público del estreno hasta perder su severidad y el aire solemne con que suele acudir a las primeras de los teatros.

En sucesivas representaciones el público ha acudido a Lara y sigue acudiendo en tal proporción que agota los billetes, prueba inequívoca de que en la dislocada producción encuentra el grato esparcimiento que desea.

Parellada pone en ridículo con mucho ingenio el modernismo andante, valiéndose del *Tenorio*, algunas de cuyas escenas parodia con gracia insuperable.

El *Tenorio modernista* ha sido uno de los éxitos que más aprecian los empresarios, puesto que ha repercutido en la taquilla.

La Zarzuela dió con *El certamen de Cremona*, libro del Sr. Fernández Shaw, música del maestro Bretón, una muestra del género que, según el programa lanzado al comenzar la temporada, se propone cultivar preferentemente para ir aclimatándole si es posible.

Preciso es declarar que la prueba no ha sido muy atortunada, por que el esfuerzo del músico, su inspiración

y su talento habían de estrellarse fatalmente, prodigados en un libreto insulso, faltar de interés y de situaciones.

Conforme ha sido llevado a la escena el famoso cuento no reúne las condiciones de una obra teatral viable. Es demasiado pueril el asunto y muy inverosímiles los incidentes a que da ocasión su desarrollo.

Para intentar con probabilidades de éxito la implantación del género sería preciso proceder con mucha discreción en la elección de obras.

Por muy hermosa que sea la partitura no salvará el libreto si éste es insulso y carece de condiciones teatrales, y todo propósito fracasará inevitablemente.

¡Lástima que el maestro Bretón haya derrochado estérilmente su arte en *El certamen de Cremona*!

¿De qué había de servir su esfuerzo si a la obra le falta la primera condición que deben tener las de su género, ser teatral?

El nuevo sainete de Arniches *La pena negra*, estrenado en el Gran Teatro por la compañía Prado-Chicote, obtuvo un éxito franco.

No ofrece gran novedad en el asunto, pero está éste tan hábilmente llevado y es tan acertada la pintura de algunos tipos y tan decisivo el efecto de algunas situaciones que el público se interesó en la obra, llegó a conmovirse en algunas escenas y aplaudió al final calurosamente.

Se trata de unos amores contrariados. Una joven, vendedora ambulante, quiere con toda su alma a un joven obrero que se educó a su lado, pero sabe que él está prendado de otra mujer que corresponde con ingratitudes a la pasión del muchacho, consagrando sus quereres a otro.

Como se ve, los dos protagonistas pasan la pena negra: él, porque ve profanado su amor, ella porque no lo ve correspondido, y en este íntimo drama llegase al momento en que el mozo, desesperado por tanta ingratitud, se propone vengar de un modo sangriento el perjurio de la que fué su novia, y pondría en práctica su plan si para librarle del crimen no se encontrara a punto la joven vendedora, quien, enterada de la catástrofe que se avecina, acude presurosa a evitarla.

Loreto Prado, Llaneza, Chicote, la Sra. Franco, la Sra. Castellanos, Ripoll, Amato, Ponzano, todos los que toman parte en la obra pusieron su mejor voluntad al servicio del autor, y puede afirmarse que la interpretación fué primorosa, contribuyendo al éxito que alcanzó el sainete.

La música, de los Sres. Torregrosa y Valverde, fué también aplaudida, y las decoraciones del Sr. Martínez Gari, especialmente la del último cuadro, agradaron mucho.

El Cómico ha ofrecido también un estreno con buena fortuna.

Venus Kursal, de Limendoux y López Marín, con música de los Sres. Lleó y Calleja, fué acogida con gran aplauso.

Como su antecesora *Venus Salón*, es la nueva obra una revista pintoresca con chistes gruesos, tipos caricaturescos, números de música agradables y exhibición de tipos sugestivos. En suma, un éxito como el de la primera *Venus*, y que asegura algunos cientos de representaciones.



Loreto Prado.

FIGURAS DEL TEATRO LORETO PRADO

El espíritu siempre alerta y la simpatía desbordante, irresistible, de Loreto Prado, aportan una prueba definitiva en favor de la «substantividad» del arte teatral.

Generalmente, los actores procuran ceñirse al pensamiento del autor,

rebuscando minuciosamente aquellos gestos que mejor acentúan la intención de cada frase, convencidos de que su trabajo es tanto más meritorio cuanto mayores sean la exactitud y agilidad de sus facultades representativas. Lo contrario sucede con Loreto Prado: los autores, influenciados por la presión vigorosa de su recuerdo, escriben «para ella», ofreciéndola tipos y situaciones que armonicen con su compleción artística. Desde lejos, Loreto colabora con todos, guiándoles, imponiendo a la independencia de su inspiración el poder vencedor de su gracia y el raudal caudaloso de su espontaneidad indomable. En este sentido puede afirmarse que Loreto también «es autora», por cuanto sus facultades, en vez de disiparse en el estudio de géneros y caracteres antagónicos, adquieren de año en año, y por el hábito de representar lo que más las satisface, ese desarrollo «unilateral» de que hablan los médicos; un relieve mayor, un sello característico, terminante, rotundo, que no se parece al de ningún otro artista.

Hace algo más de diez y siete años, y siendo casi una niña, debutó Loreto Prado en el teatro Felipe; poco después estrenaba *Cádis* sobre el escenario de Apolo, y muy luego adquiría esa orientación independiente que había de popula-

rizar su nombre. Ella tiene sus autores, su público, un público devoto suyo, con devoción fanática, que ríe, ó llora, ó se indigna, según su actriz predilecta quiere moverle al regocijo, á la pesadumbre ó á la cólera; y un repertorio también suyo, completamente suyo, expertamente ajustado á su carácter, y que nadie osará resucitar después que ella muera. La hegemonía de Loreto Prado sobre cuanto la rodea es absoluta; libretos, decorado, indumentaria, música, todo sirve de marco á su figura. Parodiando una frase célebre, la insigne actriz podría decir: «el Teatro soy yo».

Loreto es delgada y menuda; bajo los negríssimos y abundantes cabellos, partidos simétricamente, el rostro pálido vive en agitación perpetua; los ojos, pequeños y habladores, brillan inquietos; la boca, grande y burlesca, ríe, y este movimiento jubiloso de sus labios exangües parece rimar las explosiones del general contento. Viéndola reír, los espectadores ríen también; es una hilaridad fascinante, invencible, que llega al fondo de las almas. Uno de los rasgos físicos característicos de Loreto Prado es la nariz. Dugazón decía que hay «cuarenta maneras» de mover la nariz; el célebre Fleury y, en general, todos los actores cómicos tienen una gran movilidad nasal. La nariz ancha y larga de Loreto es un órgano elocuente, desvergonzado, capaz de traducir con sólo un ligero temblor todos los matices de la ironía. Tras ella, contorneando las mejillas, y como dejando la boca entre paréntesis, la costumbre de reír pintó dos arrugas profundas.



En „Congreso feminista“.



En „El tío de Alcalá“.



En „El chico de la portera“.



En „Loreto - Frégoli“



En „El juicio oral“.

siempre nos parece niña; la gracilidad mimbreada de su talle infantil, su movilidad incansable, su misma fealdad la defienden tenaz y triunfalmente de la vejez. Y esta fealdad, que ella reconoce alegremente, porque corrobora la virtualidad omnipotente del espíritu sobre la carne defectuosa, explica que sea la única actriz que tiene entre el elemento femenino verdaderas admiradoras. A las mujeres no las molesta que los hombres celebren a Loreto; ellas, enamoradas inocentes de la forma, presumen que aquellos aplausos sólo van dirigidos a la actriz. Pero muchas veces se equivocan; la gracia siempre corrige con éxito los errores de la línea.

En las bellas artes improvisadas, como observa muy atinadamente Mme. de Staël, la apoteosis tonante del éxito conturba el corazón y precipita el curso de la sangre. Esta ley fisiológica gobierna el modo que Loreto Prado tiene de «decir» sus papeles. Todo en ella es vehemencia, impremeditación, exaltación repentina; por eso sus actitudes, dentro de la misma escena, jamás son iguales. Ella, según con-



En „Congreso feminista“.

¿Qué edad tiene Loreto? Nadie podría decirlo. Siempre es la misma,

fección propia, no tiene tiempo ni calma para abismarse en cautos y asotilados estudios; su impaciencia no admite dilaciones; oye leer la obra, examina luego ligeramente su papel, lo

ensaya unas cuantas veces, y casi siempre de mala gana... y nada más. Su adaptación al «tipo» que el autor la presenta es rapidísima; esclava de la impresión, no sabe corregir el concepto que la aparición primera de un carácter la sugirió; abarrioso, irreflexivamente, le atribuye una voz, una actitud, un traje, cuyas apariencias perdurarán en su memoria.

Loreto Prado es la intérprete inimitable de los tipos plebeyos, del mujeriego de rompe y rasga y llamado atrás, de la gente pícaro, maleante, donosa y procaz, que disputa en las plazuelas con los brazos en jarras. Dentro de este género truhanesco, un poco *canaille*, como dicen allende los Pirineos, la flexibilidad y donaire imaginativos de la simpática actriz no tienen rival, y ninguna *cupletista* extranjera, ni aun la famosísima Ivette Gilbert, la sobrepuja en gracia traviesa.

Merced a esa aguda capacidad perceptiva, que es para los buenos artistas como intuición instintiva o



En „La borracha“.

admiración milagrosa de la realidad, Loreto Prado sabe ser indistintamente parisina, baturra, gallega, gitana, hetera pulida por el roce del mundo aristocrático ó mujer rústica, playera y soez. Pero siempre, al través de tantas situaciones y bajo tantos trajes diferentes, su espíritu mantiene su gesto vertical, inconfundible; siempre es «la golfito» madrileña, la chula de arrabal, respondona, insolente, chistosa, rebelde. Este rasgo de su complexión es más fuerte que su voluntad; es, valga la frase, «toda ella». No olvidemos que cuando «hace» de «gran señora» propende inadvertidamente á levantarse con ambas manos la falda por delante, como si los vestidos demasiado largos la estorbasen.

El temperamento

impresionable de Loreto Prado rechaza el fingimiento; ella lo siente todo, y llora ó ríe con sus personajes tan sinceramente, que cuando el tipo que representa es antipático ó avieso, anhela que la representación concluya para librarse de él, como si de un enojoso ensueño ó pesadilla se tratase. No obstante, Loreto comprende mejor lo cómico, por ser lo más humano. A su juicio, la humanidad «siempre es un poco ridícula».

Loreto, que en la vida real es un espíritu metódico, muy casero y muy apegado á las personas y objetos de su intimidad, ha consagrado al Teatro aquella afición casi fetiquista que los turbulentos ajeteos del arte la impidieron dedicar al hogar. El teatro es su alegría, su ilusión única, el resorte capital de su vida.

Decía Napoleón á sus soldados: «Cada uno de vosotros lleva en la cartuchera un bastón de mariscal; se trata únicamente de saber sacarlo.»

Loreto tuvo la suerte de hallar en una de esas grandes crisis que fijan el porvenir de las almas «el bastón» mágico que allanó los agrios caminos de la victoria. En

escena, su regocijo es omnipotente; los más indiferentes lo celebran; no hay seriedad que resista al desbordamiento de su gracia. Persuadida de que el público es esclavo suyo, siempre que habla lo hace mirando al «patio», lo que también imprime á su arte «subjetividad» vigorosa. El borbollón de hilaridad que no arranca Loreto con un ademán ó una sonrisa, lo consigue apelando á un repentino y villanesco cambio de voz. Nunca vacila; como los tribunos expertos, la genial actriz sabe de antemano cuándo va á ser aplaudida.

Recordando el ocaso callado, siniestramente tranquilo de los actores, me contrista la idea de que, tarde ó temprano, Loreto habrá de retirarse también. Y cuando esto suceda, cuando su espíritu



En „El tío de Alcalá“.

hilarante, picaresco como una flor de *boulevard*, cese de reír, ¿quién reirá entre nosotros? Sin embargo: ella que derrocha en su modo de «salir de escena» un arte exquisito, no debe esperar á que la ancianidad, el cansancio ó los achaques, la echen del teatro. Yo no querría ver marchitarse alrededor de su frente las flores que tejen la guirnalda excelsa de sus risas; los que la admiramos mucho, preferimos no verla á reconocerla vieja y en derrota, porque así guardaremos sin raspaduras ni distingos el recuerdo de la actriz incomparable, graciosa, picante, frívola, multi-forme como Proteo. Nada tan airoso ni tan delicadamente poético como el gesto del artista que, inesperadamente, en pleno éxito, cuando la gloria le sonrío, renuncia á la lucha. Nadie podía prever aún adónde llegaría. «¿Por qué se fué?», nos preguntamos. Y el misterio de las existencias inconcluidas embalsama su nombre.

Una hermosa muerte — dijo el poeta — basta á embellecer toda una vida.



En „El jilguero chico“.

Eduardo Zamacois



PEDRO RUIZ DE ARANA

Fot. Kaptak





Cuadro I. - Doncella, Srta. BUENO; Mancebo, Sr. CAYUELA; Livia, Sra. SALVADOR; Justina, Sra. GUERRERO; Lisandro, Sr. CIRERA; Anciano 1.º, Sr. PÉREZ; Anciano 2.º, Sr. URQUIJO; Doncella, Srta. BOFILL

EL MÁGICO PRODIGIOSO

Drama religioso en tres actos, original de D. Pedro Calderón de la Barca, refundido en cinco cuadros por D. Francisco F. Villegas y representado en el teatro Español.

Como de costumbre, la temporada actual del teatro Español se ha inaugurado con una obra clásica, el drama religioso de Calderón *El mágico prodigioso*, refundido por el ilustrado crítico D. Francisco F. Villegas.

Haciendo honor á la memoria de aquel gran genio del teatro, y para rendirle homenaje con la debida solemnidad, la empresa Guerrero-Mendoza ha puesto en escena la obra con una propiedad y una magnificencia dignas de los más entusiastas elogios, y los artistas la han representado con el mayor esmero.

Si el propósito de la dirección artística del Español era el de ofrecer al público una de las obras de carácter religioso que produjo el numen de aquel insigne autor, preciso es reconocer que la elección no ha podido ser más acertada.

Ni *La devoción de la cruz* ni *El príncipe Constante*, obras en que se revela este aspecto religioso de la dramá-

tica calderoniana, ofrecen la amplitud, desde el punto de vista artístico, que se observa en *El mágico prodigioso*.

Algunos de los biógrafos de Calderón y de los críticos de su obra señalan en ésta los defectos que abundan en la mayor parte de sus producciones escénicas, pero no solamente proclaman sus bellezas haciendo elogios de su lírica admirable, sino que afirman que esta obra es la que da idea más exacta de lo que era el drama religioso en la época en que fué escrita y especialmente de la forma en que Calderón llevaba al teatro los asuntos de este carácter.

A la fama universal de *El mágico prodigioso*, que es indudablemente una de las obras más popularizadas y más discutidas de aquel insigne dramaturgo, han contribuido indudablemente los estudios críticos de algunos autores extranjeros que han pretendido encontrar semejanza entre el drama de Calderón y el *Fausto* de Goethe.

En Alemania especialmente hablaron de esta analogía algunos de los escritores que con mayor competencia han consagrado su erudición á la crítica teatral; pero si bien es cierto que en este país son los más los que afirman que existe semejanza, en cambio la crítica, indudablemente más desapasionada de los escritores de otros países, no ofrece unanimidad de criterio.

Con ocasión del segundo centenario del poeta, el señor Sánchez Moguel publicó un notabilísimo trabajo crítico, en el que de un modo concluyente demostraba que esa

Como *El mágico prodigioso* permanecía olvidado en las bibliotecas, y como desde hace medio siglo no se había representado en Madrid, el anuncio de que iba á ofrecerse en la función inaugural del Español interesó á cuantos suelen interesarse por estas cosas del teatro. Era general el deseo de admirar este drama, puesto en escena con la propiedad exquisita, con el lujo y la riqueza con que la compañía Guerrero-Mendoza acostumbra á poner las obras, y que tanto realzan la producción escénica; pero además, conceder el público del *Fausto*, más que de *El*



Cuadro II. - El gobernador, Sr. JUSTE Lelio, Sr. CODINA Lisandro, Sr. CIRERA Floro, Sr. GUERRERO Livia, Sra. SALVADOR Luciano, Sr. URQUIJO Justina, Sra. GUERRERO

pretendida semejanza era una susceptibilidad sin fundamento y que entre la obra de Goethe y la de Calderón no era posible encontrar la analogía que supusieron algunos escritores alemanes.

Pero lo más sorprendente de todo esto es que los que de un modo más rotundo se lanzaron á tildar de plagiaro al gran Calderón, no fueron precisamente los extranjeros. Quizá no sea posible precisar de dónde ni de quién partió la idea, pero es lo cierto que al estudio crítico de Rosenkranz, en que se trataba de la analogía entre la obra de Goethe y la de Calderón, siguieron otros de autores españoles, que donosamente salieron á la defensa del autor del *Fausto* en perjuicio de la honra literaria de nuestro gran autor, que tantas páginas de gloria ha escrito en el libro del arte patrio.

mágico prodigioso, y no muy dispuesto á tomarse la molestia de buscar en el libro la razón de la controversia, había de agraderle encontrar ocasión de salir de dudas viendo representar la obra.

La función inaugural del Español era, pues, un verdadero acontecimiento, y tuvo los caracteres de solemnidad teatral y artística que le correspondían.

**

Cuando Calderón escribió *El mágico prodigioso* podía admitirse la idea que, indudablemente, inspira el drama, que es defender el libre albedrío y hacer una apoteosis religiosa, aprovechando la leyenda de los santos mártires de Antioquia.

La evolución natural de las ideas y de las cosas quita actualmente al drama calderoniano el carácter de transcendental propaganda que el autor se propuso darle, y debe ser considerado únicamente como una joya literaria que, por serlo, y sobre todo por el nombre glorioso de su autor, merece toda clase de consideraciones y respetos.

Pero no considerándolo así, indudablemente, el refundidor, ha servido al público un *mágico prodigioso* que no es precisamente el que escribiera Calderón; tantas y de tanto bulto son las modificaciones que ha hecho en el desarrollo de la fábula.

de aquél, podrá ser un recurso de autor dramático, un efecto teatral más ó menos afortunado, pero contribuye á diferenciar el drama de Calderón del que nos han servido en la escena del Español por obra y gracia del Sr. Villegas. Son muchas más las modificaciones, alteraciones, supresiones y añadiduras que el refundidor ha hecho en la obra, y este modo de proceder pone nuevamente sobre el tapete una cuestión muy debatida, en la que debiera intervenir el ministro de Instrucción pública velando por los intereses del arte patrio y por el prestigio de nuestras glorias, como sin duda es su deber.



Cuadro III.

Justina, Sra. GUERRERO El demonio, Sr. DÍAZ DE MENDOZA (M.)

Por de pronto nos encontramos con que el refundidor ha suprimido escenas, algunas tan interesantes como la confesión que Lisandro hace á Justina del nacimiento de ésta, escena que no sobra, como ha creído el refundidor. También ha prescindido en absoluto de los amores de Livia con los dos criados, amores que sirven en la obra para establecer el debido contraste y hacer resaltar la pureza de los protagonistas.

El carácter de Justina está desvirtuado en la refundición, puesto que en ella aparece en ciertos momentos inclinada á sucumbir á los amores de Cipriano, siendo así que en la obra calderoniana se ofrece siempre con la entereza y el recato propios del religioso aislamiento en que ha de vivir.

El desafío entre Llío y Floro, seguido de la muerte

Creemos nosotros que no es lícito coger una clásica y hacer de ella mangas y capirotos, y mucho menos con el fin de lucrarse con el trabajo que esa obra ocasionó á su autor.

Como no es fácil poner límite á los respetos de un refundidor, ofrécese el peligro de que la obra se desnaturalice de un modo lamentable, y como cualquier hijo de vecino tiene derecho, porque ninguna ley se lo veda, para tomar una obra clásica y hacer con ella cuanto le ocurra, puede suceder que, merced á esta libertad mal entendida, lleguemos á asistir al estreno de una zarzuela sicalíptica confeccionada con escenas de un drama de Lope, de Tirso, de Calderón ó de cualquiera otro de los grandes autores que tanto respeto deben inspirar á los amantes de la literatura patria.

No quiere esto decir que deba prohibirse en absoluto hacer refundiciones, pero sí que, en primer término, debe limitarse ese derecho á quienes por su historia literaria estén en condiciones de ejercitarlo con la debida competencia, y en segundo, que como hay que suponer en el que acometa esta empresa un propósito desinteresado, que solamente puede fundarse en el afán de rendir un tributo de admiración á la obra que se refunde, para lograr la conveniente garantía de que solamente impulsa este noble deseo y de ningún modo el de lucrarse con la labor de otro, debiera prohibirse que el refundidor cobrara derechos, y para no beneficiar con esta condición á las empresas que

ble que encontramos en la labor del Sr. Villegas lo que nos inspira estas digresiones. No. Damos la voz de alarma porque lo mismo que ha caído esta vez en manos expertas, que quizá hayan ido más allá de lo debido en su deseo de refundir, y esto será siempre cuestión de apreciación, y discutible por consecuencia, puede caer una obra en manos menos respetuosas y menos dignas de consagrarse á una tan delicada labor.

Conste que no podemos referirnos á esta obra ni á ninguna de las que ha estrenado la compañía Guerrero-Mendoza. Por si el nombre de los autores que las refunden no fuera bastante garantía de discreción y competen-



Cuadro IV. - Final de la obra.

Justina, Sra. GUERRERO

Fots. Alfense.

en ello pudieran ver un negocio en perjuicio de los autores contemporáneos, que los que devengara la obra fueran á aumentar el caudal que se destina al sostenimiento y engrandecimiento del arte patrio, de la cultura, legando el producto de estos derechos á las Bibliotecas, Museos, etcétera, etc.

De este modo se pondría coto á las refundiciones, de las que ya se abusa; se evitaría que en ello encontrarán un fácil negocio algunos escritores que carecen de numen para escribir obras originales y que indebidamente se lucran muchos con la labor ajena, y con una labor tan digna de respeto.

* * *

Apresurémonos ahora á declarar que no es este el caso de *El mágico prodigioso*; que no es la parte censura-

cia, existe la de la dirección artística del Español, cuya cultura y cuya competencia están bien demostradas.

* * *

Y volviendo á *El mágico prodigioso*, consagremos un aplauso entusiasta á la labor de María Guerrero, que hizo una hermosa creación del personaje de «Justina», y demos el más efusivo parabién á los Sres. Díaz de Mendoza (Fernando y Mariano), que en sus respectivos papeles de «Cipriano» y el «Demonio» llevaron á cabo verdaderos primores de ejecución, así como á Cirera, Codina, Guerrero, Díaz, Carsí y todos los demás que contribuyeron á que el conjunto resultara excelente.

Juan Moscón

Artistas del Teatro

LOLITA RAMOS



Lolita Ramos.



En „El arte de ser bonita“.



En „Caramelo“.

UNA de las figuras más salientes de la zarzuela española es indiscutiblemente la popular tiple cómica Lola Ramos.

Artista de reconocido mérito y justa fama, ha conquistado el alto puesto á que ha llegado por su propio esfuerzo, por su trabajo de verdadera artista, que se aparta en un todo de los desplantes y atrevimientos á que se presta su género.

Es la mejor afirmación de su valer su larga carrera artística. A los cinco años, en la edad que los juegos absorben nuestra inocente atención, debutaba Lolita en el teatro Principal de Barcelona con la compañía infantil de D. Juan Bosch, haciendo gala de su precocidad artística, que con el tiempo, la práctica y los estudios se ha transformado en grande y verdadero talento de actriz.

Hasta la edad de doce años perteneció á la compañía infantil, haciendo augura: su admirable trabajo que aquella muñeca sería una de las mejores tipos cómicas de nuestra escena.

Después de dos años de descanso, actuó en la compañía dramática del eminente y malogrado actor Perico Delgado, pero no era aquél su campo de acción, y á los diez y seis años ingresó de nuevo en la zarzuela.

Desarrolladas sus facultades; acrecentado su talento artístico, fué de éxito en éxito, de triunfo en triunfo, recorriendo los principales teatros de Andalucía, hasta que se presentó al público madrileño en el teatro Eslava, bajo la inteligente dirección del inolvidable Pepe Riquelme.

Caramelo fué la obra en que tomó la alternativa, interpretando de un modo irreprochable la parte de «Antoñito».

Durante aquella brillante campaña de Eslava estrenó las aplaudidas zarzuelas *Polvorilla*, *El fondo del bañ*, *El capote de paseo* y *Mangas verdes*, alcanzando en esta última un merecido triunfo.

Terminada la temporada de Madrid, actuó en Valencia, Bilbao, Sevilla, Granada, etcétera, etc., cosechando entusiásticos aplausos y dejando inolvidable recuerdo de su trabajo.

Solicitada por las empresas, admirada del público, decidióse á aceptar las proposiciones de la empresa del teatro Eldorado, de Barcelona, y debutando con la zarzuela *Caramelo*, granjeóse rápidamente las simpatías y admiración de nuestro público; y ante éste, el que por vez primera falló con sus aplausos el trabajo artístico de la niña Lolita Ramos, hizo su *début* como autora, estrenando su primera producción *La estocá de la tarde*, hermosa zarzuela á la que puso música el maestro Vives, y que resultó el éxito mayor de la temporada, valiéndole aplausos, felicitaciones y la afirmación de ser un buen autor de género chico.

La obra, escrita en castizo lenguaje andaluz, pone de relieve la asombrosa facilidad que tiene Lola Ramos en el diálogo y el profundo conocimiento de la escena que ella posee, desarrollándose la acción límpida, sin esas nebulosidades y efectismos que tanto desmerecen la producción teatral.

La noche de su beneficio estrenó el bo-

nito y graciosísimo entramés *La ñuñola*, obrita inspirada en una costumbre andaluza, de un corte fino y delicado, que nos recuerda con deleite el hermoso teatro de los hermanos Quintero.

Después de una corta ausencia ha vuelto á Barcelona, donde tan buenos recuerdos dejó la temporada anterior, viniendo á continuar en el teatro Gran Vía la interminable serie de triunfos que alcanza continuamente.

Al público de Barcelona guarda las primicias de sus producciones, y este año nos ha dado á conocer una muy notable zarzuela, inspirada en la vida real, y que ha titulado *Del valle... al monte*, con música de Calleja. El éxito franco que la obra ha obtenido merece que sea ésta tratada en crónica aparte.

Posesida del don de incansable actividad, puede decirse de Lola Ramos que no cesa en su trabajo, ya que cuando descansa de las tareas del teatro ocupase en escribir artículos, cuentos y obras escénicas, que afianzan la fama y popularidad que en el mundo de las letras goza la gentil artista.

Debutó como escritora cuando la visita de los coros Clavé á Gijón, á los que dedicó una quintilla que publicó un importante periódico de la hermosa ciudad asturiana. Dice:

¡Vivan los coros Clavé!
al verlos grito con fe,
y me entusiasmo al gritar,
pues que vienen á ensalzar
el arte que siempre amé.

En la actualidad es asidua colaboradora de *El Mensajero*, de Jerez, *Crónica*, de Sevilla, etc., etc., aun cuando su continuo trabajo le impide ocuparse detenidamente de la Literatura, de la que es ferviente apasionada.

En estos tiempos en que para ser tiple cómica basta, al parecer, con tener buen palmito, exuberantes formas y desparpajo más exuberante, es de admirar el trabajo de la hermosa artista malagueña, y que vayan aparejados sus dotes de actriz y autora, ya que es la única mujer española que escribe para el teatro de zarzuela.

Lola Ramos es de lo poco bueno que tenemos en España, y lo mejor, en su género, que actúa hoy en Barcelona.

En el terreno particular es amable, finísima, muy atenta y graciosa; su amena conversación tiene como único y principal objetivo la Literatura y el Arte.

Habla francés, toca admirablemente el piano, la citara y la guitarra, y posee una cultura sólida y extensa.

Por esta ligerísima semblanza que de la bella tiple trazamos, se comprenderá que es una verdadera artista, un temperamento dotado de extraordinaria sensibilidad, un cerebro plético.

Realizan en ella estas dotes tan estimables la hermosura verdaderamente sugestiva y la modestia, que la hace doblemente simpática, acrecentando sus positivos méritos.



En „La estocá de la tarde“.

Foto. Gausi.

J. M. Soler



Ana Ferrí, primera actriz.

Compañía de Emilio Thuillier

La próxima campaña en la Princesa



Emilio Thuillier, primer actor.

Deseario EL ARTE DEL TEATRO anticipar al lector algunas detalladas referencias de la temporada que el famoso comediante, al frente de su notable compañía, hará este invierno en la corte, fuese el cronista, con el fotógrafo indispensable, á la elegante morada que en la calle de las Fuentes habita el distinguido actor.

Emilio Thuillier no estaba en Madrid. Al día siguiente regresaría de Zaragoza. Nos recibió Emilio Mario, como es sabido, gerente de la empresa Thuillier. Como siempre, bondadoso y atento, el autor de *Militares y paisanos* se puso á disposición del *reporter* para ser sometido al tormento de la interviú.

En el despacho del gran actor, Mario, no obstante su corpulencia, medio desaparecía entre un montón de papelotes hacinados en la mesa, en los estantes contiguos, en las sillas, en el suelo. Arreglábanse cuentas; preparábanse croquis de decorados y atrezzo; se daba la última mano á los cien requisitos precisos al buen funcionamiento de una campaña teatral, pródiga, al parecer, en fecundas iniciativas, que los amantes del arte aguardan esperanzados.

Mientras el gerente terminaba una carta pasó revista el *reporter* á las cosas que había en el despacho de Thuillier. Es, ante todo, aquella habitación, el gabinete de es-

tudio de un artista preclaro. Junto á los ricos volúmenes de una completa biblioteca teatral se ven multitud de coronas de oro, plata y laurel con que en todas partes, singularmente en América, los devotos del comediante festejaron su talento, descollando entre las preciosidades que encierra el despacho una famosísima colección de magníficos retratos al óleo de gran tamaño, y que representan á los genios de la escena que se llamaron Antonio Guzmán, Isidoro Máiquez, José María Luna, Carlos Latorre y Rita Luna. Esta colección de retratos fué en un tiempo de Manuel Catalina, después de Mario, el actor inolvidable, y últimamente de Thuillier, colección que estuvo primero en el teatro Español y en la Comedia después.

Propónese Thuillier que el estreno primero sea el de *Numa Roumestau*, comedia dramática de Alfonso Daudet, versión española de Emilio Mario, en cinco actos y con decorado espléndido de los reputados escenógrafos Amorós y Blancas.

La obra es del día. Es «Numa Roumestau» un orador político en el que algunos han querido ver la personificación de Gambetta. La acción se desarrolla en Provenza. Se representa en el primer acto una tienda de campaña, habiendo iluminaciones, baile de la Farandola y vistosos desfiles. El acto



Luisa Calderón,
primera actriz.



Eduardo Martínez.



Matilde Ortiz.



Josefina Alvarez.



María F. Anaya.



Emilio Armengod.



Ricardo Manso.



Eugenia Torres.



Emilio Mario, director gerente de la compañía.



Rafael López.



Antonia Plana.

segundo tiene lugar en el despacho de «Numa». El tercero en los salones del palacio del orador, el cuarto en la morada de «Lequesnoy» (padre político de «Numa»), y el quinto en Aps, en una casita de una tía del hombre público.

Toman parte en la obra la Ferri, la Calderón, Josefina Alvarez, Manso, Montenegro, etc., con Thuillier al frente. Todo el mobiliario de Vázquez se ha construido especialmente. *Numa* se estrenó en París, en el Odeon, con éxito inmenso.

Además de esta sensacional novedad preparáanse los estrenos siguientes: *El intruso*, un arreglo de la novela de Blasco Ibáñez, *Pepe Rey*, de Rafael Santana, *El cartero Hearckel*, obra alemana, *Fernando el Deseado*, *Papá Lebonnard*, y otra de Carulla, versión del catalán, titulada *El rector de Vallfogona*, la *reprisse* del *Quo vadis*, montado con lujo extraordinario, y además producciones ofrecidas por Benavente y los hermanos Quintero.

Terminada esta campaña que se propone hacer hacer Thuillier sin abono y á precios baratísimos, para hacer un teatro verdaderamente popular y de vulgarización del arte, marchará la compañía nuevamente á Buenos Aires, en cuyo teatro Victoria tiene escriturado ventajoso contrato.

Completan el excelente cuadro de compañía, además de las actrices y actores cuyos retratos publicamos en esta información, las señoras y señoritas Rosario Acosta, Amparo Montalt, Concepción Urquía, Emilia Xilbert y Magdalena Zorita, y los Sres. Barceló, Castilla, Cernadas, Díaz, Estrella, Herrera, Navacerrada, Renovales y Rubio.

Es representante de la empresa D. José de la Serna; pintores escenógrafos Amorós y Blancas; atrezzo, Ribalta; mueblista, Vázquez, y sastrería, la Viuda de Izquierdo.

El Bachiller Bambaína



Mercedes Villabona.



Víctor Pastor.



María F. Comendador.



Encarnación Bertomeu.



José Montenegro.



Aspecto del escenario del teatro de la Princesa durante el concierto verificado el día 5 del actual.

Fot. Alfonso.

Un concierto en el teatro de la Princesa ❀ EL PIANOLA METROESTILO

No obstante la relativa vulgarización que en estos últimos tiempos obtuvieron las pianolas, las maravillas de su mecanismo no han llegado á ser suficientemente conocidas para que no sólo los iniciados en el divino arte, sino el público en general, proclame de modo unánime que el admirable aparato es, sin duda alguna, un triunfo glorioso de la mecánica, puesto que en el caso presente no se limita á la invención de un prodigioso artefacto, sino que merced al genio inventivo, escalando las alturas del arte, en el «Pianola Metroestilo» se pueden ejecutar las composiciones musicales, poniendo el que toca todo su corazón de artista.

«Metroestilo» es un *index* fijado en una de las tres manetas de la pianola, en la del *tiempo*, y terminado por un estilete dirigido sobre el rollo, que apenas toca, y sobre el cual, á medida que éste se desarrolla, traza una línea roja. Se comprende que si la maneta del tiempo ha sido dirigida al capricho de su interpretación por un maestro como Paderewski ó Malats, será fácil al ejecutante reproducir con toda exactitud estas interpretaciones, haciendo seguir al *index* el camino recorrido por el trazado inicial. Es, sencillamente, maravilloso.

La Compañía *Æolian*, que cuenta con un capital de cincuenta millones de dollars, ha solicitado la colaboración de los músicos más célebres, y éstos, seducidos tanto por la sencillez como por la ingeniosidad del «Metroestilo», y comprendiendo el interés de esta invención, han *marcado* sus obras favoritas.

Las maravillas de ejecución que admiramos en los *virtuosos*, el sentimiento musical que dan á las obras interpretadas por ellos, serán en adelante registradas y quedarán para la posteridad. ¡Chopin, Thalberg ó Litz! ¿Se

podría hoy *afirmar* el *estilo* de esos maestros? Gracias al «Pianola Metroestilo» nuestros nietos podrán *juzar* á Paderewski, Busoni, d'Albert ó Planté. Los *rollos marcados* por ellos son un tesoro, el arte de ejecutar del artista, que con él no baja al sepulcro.

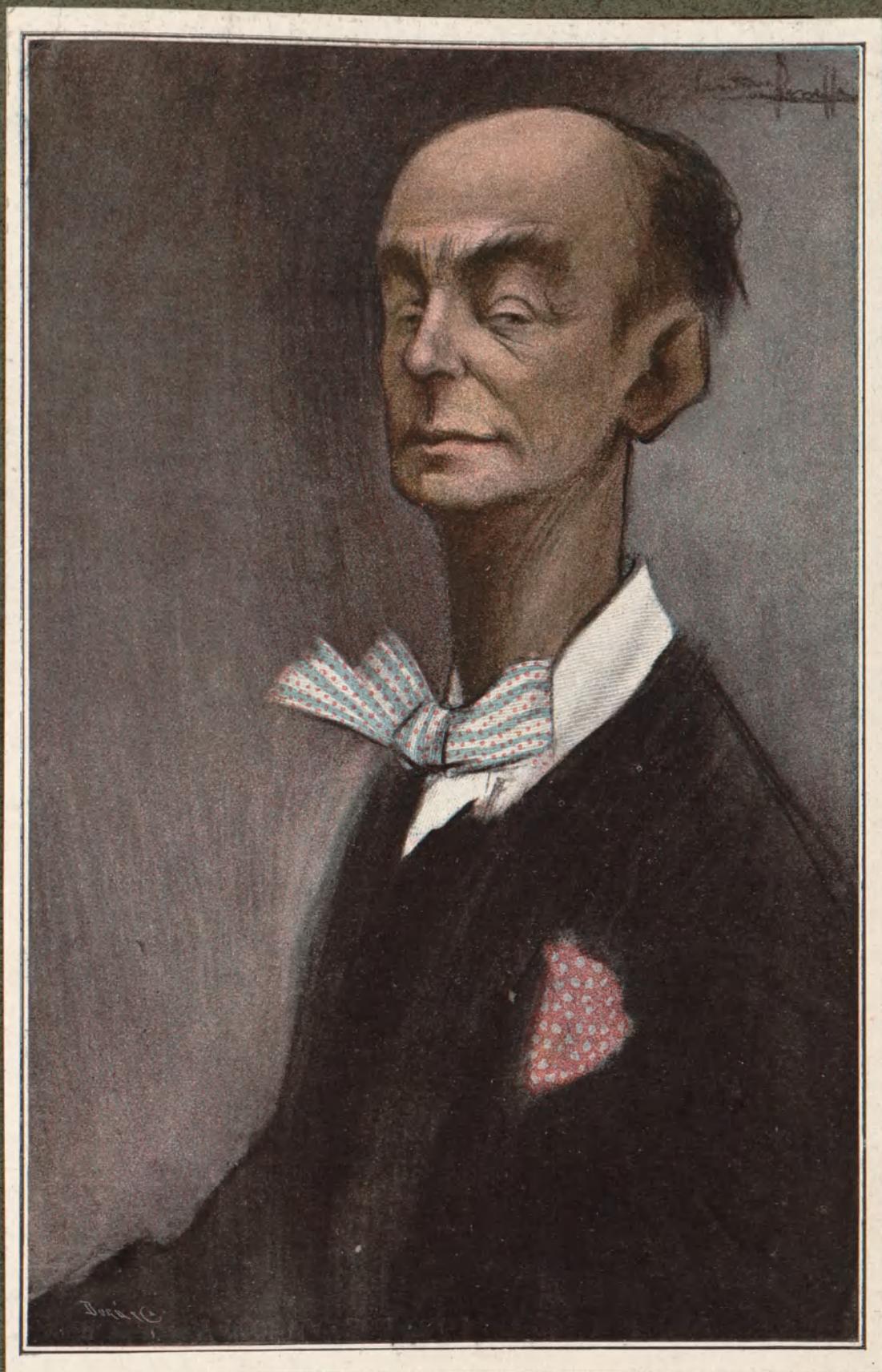
Representante en Madrid de la Compañía *Æolian*, es el Sr. D. Ricardo Campos, en cuyo lujoso establecimiento de la calle del Barquillo, núm. 3 duplicado, puede verse funcionar el sugestivo instrumento.

El día 5 del actual, y en el teatro de la Princesa, se verificó un gran concierto de «Pianola Metroestilo», con orquesta de cuarenta y cinco profesores, que dirigió la magistral batuta del notable músico D. Arturo Saco del Valle.

Las obras de piano fueron ejecutadas en el «Pianola Metroestilo» por D. Vicente Toledo, director artístico de la Casa *Æolian*, cargo cuya importancia dice mejor que elogio alguno la altura de la reputación artística del distinguido ejecutante.

La flauta encantada, de Mozart; el *Cuarto concierto en re menor*, de Rubinstein; *La gruta de Fingal*, de Mendelssohn; la *Danza de las brujas*, de Mac-Dowel, y otras célebres composiciones, entre las que recordamos también la *Danza de Anitra*, de Grieg, y la *Fantasia húngara*, de Litz, ejecutáronse entre ovaciones á porfía.

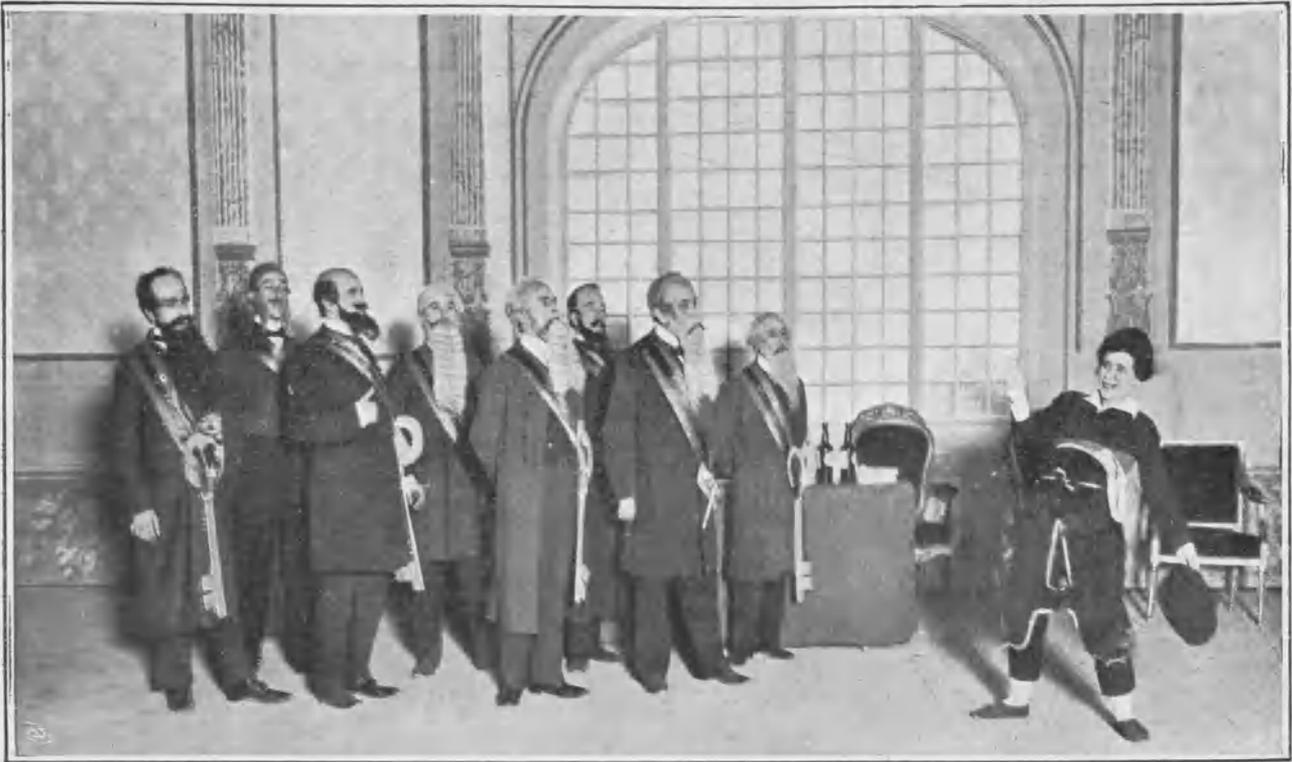
La Casa *Æolian* es proveedora del Vaticano y de las Reales Casas de España, Inglaterra, Rusia, Alemania, Italia, Portugal, Bélgica, Turquía y Persia, así como de muchos cientos de palacios y otros tantos estudios de artista, que el arte sublime recrea por igual al que habita en alcázares suntuosos como al que, á solas con sus sueños poéticos, vive en su gabinete la vida del alma.



PEDRO RUIZ DE ARANA

Caricatura de Santana Bonilla





CUADRO I. - Los sabios, Sres. Fernández, Morales, Gálvez, Soler, Bermúdez, Ripoll y Díez.

El Merapio, Srta. Prado.

¡QUE SE VA A CERRAR!

Alcaldada en cuatro cerrojazos y un prólogo, en prosa y verso, original de D. Luís de Larra, música de los maestros Calleja y Torregrosa, estrenada en el Gran Teatro.

DIGAN lo que quieran los «señores del margen», esos entes intolerables, cuando no tristonos de oficio, severos é injustos juzgadores de todo género teatral, particularmente si de la pieza por horas se trata, la anticuada revista, cuando está bien hecha y tiene gracia, con atinadas alusiones á la calamidad política ó á los acontecimientos aquellos que en la vida social «están sobre el tapete», divierte y recrea y se escucha siempre con verdadero gusto.

Verdad es que desde los colosales éxitos de *La gran vía* y del *Certamen nacional* apenas hubo ciudadano español que no estrenara una revista en el teatro con sus inevitables «paesantes» que enseñaban cosas aburridas. Y es claro, aquel extraordinario auge de mala producción desacreditó el género, hasta el punto de que

al solo anuncio de la primera representación de una revista ya iba la gente provista de sendos garrotos, excelentemente dispuesta al clásico «bastoneo».

No ha variado mucho, que digamos, esta prevención del público por el género teatral de que venimos tratando, y hoy más que nunca, acaso, el escalpelo se afila cuando se trata del estreno de una revista.

Por todas estas razones, cuando no sólo el público acoge la obra sin una sola protesta, lejos de eso, aplaude y se entusiasma con todos los cuadros é incluso los adalides de la crítica enfundan el bisturi, puede decirse que «se ha puesto una pica en Flandes».

El diestro que tan en susitio dejó la puya, merece sinceros plácemes. No se los regateamos á Luís de Larra, feliz autor de *¡Que se va á cerrar!*, haciendo



CUADRO I. - Los sabios, Sres. Morales, Gálvez, Soler, Ripoll, Bermúdez y Díez.

Peregrinos, Srta. Prado y Sr. Chicote.



CUADRO II: Los del bastón.

El alcalde, Sr. Chicote.

do extensivos nuestros parabienes á los maestros Torregrosa y Calleja, que han hecho una partitura agradable y graciosa, siempre ajustada á la índole satírica del libro; lo mismo que es de justicia proclamar que la notable compañía Prado-Chicote puso en escena y representó la revista, en conjunto y en detalle, sin que pueda señalárseles deficiencia alguna.

En suma, un gran éxito que acaso haya contribuido á la decisión tomada por Enrique Chicote de hacer toda la temporada en el Gran Teatro, pudiendo así dejar sin aceptación las extraordinarias exigencias que le imponían

los propietarios de Eslava, una vez que se han hecho las reformas que ordenó la autoridad gubernativa.

**

A telón corrido sale á escena un sacristán (Sr. Chicote), que adelanta al espectador lo que va á ofrecérsele en la representación, salpicado el monólogo con chistes é ingeniosidades.

Y vamos al primer cuadro. Un salón de sesiones, en el que graves señores de lengua barba y aspecto señorial discuten los asuntos del día en los órdenes gubernativo,



CUADRO III: El campo del honor. - Componedor 2.º, Sr. Bermúdez; Ofendido 1.º, Sr. Llana; Ofendido 2.º, Sr. Ponzano; Mediador 1.º, Sr. González; Un abofeteado, Sr. Ortiz; Una esposa oportuna, Srta. Román; El primero que lo contó, Sr. Pérez; El primero que lo oyó, Sr. Morales; Un lacayo, Sr. Molina; El que da el charol, Srta. Prado; El primero que lo supo, Sr. Castro; Componedor 1.º, Sr. Ripoll; Una mamá, Sra. Castellanos; El que abofetó, Sr. Borda.

político, del Municipio y social. Los consejeros ostentan sobre el uniforme una gran llave. El presidente un descumunal cerrojo.

Un portero anuncia á S. M. el *Morapio* (Srta. Prado), que pide audiencia.

Entra el *Morapio*, personificado en un chico medidor de taberna, el cual dice, cantando, al Consejo en pleno, que — Tres cosas hay en España — que le vuelven loco á Dios —, el tabaco, la taberna — y el cerrojo del Señor —. Haciendo después un gracioso relato, en el que se pone de manifiesto los venenos que se expenden en las *tascas* y el estanco, bautizados con los caprichosos nombres de vino y tabaco.

Champagne, otras con sables y pistolas de combate. En un inmenso atril descansa un enorme libraco, en cuyo lomo se lee: Libro de actas. Don Nuño, vestido de cota de malla, platica con un inspector, á quien quiere convencer de que aquellos bélicos aprestos son para inocente pasatiempo del *spormen*.

Oyese la bocina de un automóvil, y poco después penetran en el «campo del honor» cuatro señores, enlutados y graves, que esperan la llegada de otros *amigos*. Estos no se hacen esperar. También vienen en automóvil y de negro riguroso. No falta el doctor con un gran estuche y botiquín, en el que hay de todo: árnica, gasas fenicadas, sierra y escoplo.



CUADRO IV. - Talía, Srta. Blanc; Melpómene, Srta. García; Euterpe, Srta. Opellón; Tersícore, Srta. Nombela; Urano, Srta. Barandiarán; Urania, Srta. Soriano; Polinúsia, Srta. Blanco; Caliope, Srta. Martín (T.); Cleo, Sra. Martín (P.)

De nuevo aparece el portero diciendo que dos peregrinos solicitan exponer sus quejas.

No son estos otros que Loreto y Chicote, que con hábitos de caminantes se personifican á ellos mismos, haciendo alusión á los diferentes teatros en que se ven obligados á trabajar, obedeciendo siempre las mudanzas, que no cesan, ó denuncias de los arquitectos municipales.

Después de este saludo autobombo, pasamos al cuadro tercero, sin duda el más gracioso de la obra, un felicísimo acierto del autor, en el que con mucha verdad y gran discreción ridiculiza los desafíos. La escena representa el campo del honor. En el foro hay un letrado: — Al campo Don Nuño voy, — donde probaros espero, — que si vos sois caballero, — caballero también soy. — En los árboles se ven grandes carteles con estos epígrafes: «La espada de Bernardo», «La carabina de Ambrosio».

Hay varias mesas preparadas. Unas con viandas y

Hechos los preparativos del duelo, apenas han cruzado los sables los contendientes, el juez de campo manda parar la lucha, y en el terreno los irreconciliables adversarios se dan la mano. ¿La causa del lance? En una reunión de amigos faltó la capa de uno de ellos, que, amostazado, preguntó quién se la había llevado. Inmediatamente se diputó á un caballero para que con las armas en la mano lavara la honra mancillada. Se baten y se reconcilian, y todos los testigos declaran que el honor ha quedado incólume; pero el perjudicado por el robo exclama: «sí, todos somos unos caballeros, pero mi capa no parece». Oyese de nuevo la bocina del automóvil. Nuevos *amigos* penetran en el «campo del honor». Cambian sus saludos y se ponen frente á frente los adversarios, pistola en mano. Se están dando las voces de reglamento, cuando de pronto surgen dos señoras que se abrazan á los duelistas, quedando interrumpido el lance.



CUADRO IV. - Don Genaro Clásico, Sr. Amato; Talía, Srta. Blanc; Apolo, Sr. Soler; La Tragedia, Sr. Ripoll; La Comedia Sr. Delgado; La Zarzuela, Sr. Ortiz; Don Genaro Chico, Srta. Prado; Los bufos Sr. Llaneza; La Opereta, Sra. Franco; El Sainete, Sr. Castro; Don Genaro Grande, Sr. Ponzano; La Comedia francesa, Srta. Anchorena.

En este cuadro un limpiabotas embetuna el calzado á todos los presentes, y entre chistes y *chacota* pregona «¡charoll, ¡charoll, ¿quién quiere charoll?»

Un cuadro graciosísimo, repetimos, muy bien *visto* y de palpitante como abrumadora actualidad.

En el cuarto cuadro — una calle de Madrid — aparecen diez niños pequeños, muy bien vestiditos de *smoking* y con sendos bastones de borlas. Son los tenientes de alcalde de la villa del oso, Y surge el gran Aguilera, un gigantón entre pigmeos, que de modo graciosísimo caracteriza el popular Chicote. Tras el indispensable *complet* coreado, pasamos al quinto y último cuadro. Decoración fantástica. Las nueve musas escuchan la indignación con que Apolo les hace saber que serán suprimidas de Real orden. Y preséntase en escena *don Género grande* con sus hijos *Segismundo* de *La vida es sueño*, el drama de capa y

espada, la tonadilla, el gracioso de figurón y el sainete clásico. Vienen después los bufos, la zarzuela y la opereta, *El hombre de mundo*, *La dama de las Camelias*. Todos se quejan de que los ha matado el *Género chico*, que hace su entrada personificado en Loreto Prado, que entre versos y cantos nos dice que también á él le ha derrotado el *Género sicalíptico*, que representan Chicote en camisa y gorro de dormir, con un candelero en la mano, mostrando las exuberancias del cuerpo de *Mimi*, que sin cantar ni decir palabra alguna, sólo de vez en cuando «se abre de capa».

En la interpretación distinguieronse todos los artistas: Loreto, Chicote, todos en fin, mereciendo una especial mención el Sr. Amato, que dijo muy bien los bellos versos de *Don Género grande*.

Enrique Sá del Rey



CUADRO IV. - Talía, Srta. Blanc; La Opereta, Sra. Franco; Apolo, Sr. Soler; La Tonadilla, Srta. Girón; La Comedia francesa, Srta. Anchorena; Don Genaro Sicalíptico, Sr. Chicote; La Tragedia, Sr. Ripoll; La Sicalíptica, N. N.; Don Genaro Clásico, Sr. Amato; La Comedia, Sr. Delgado; Don Genaro Chico, Srta. Prado; La Zarzuela, Sr. Ortiz; Los bufos, Sr. Llaneza; El Sainete, Sr. Castro; Don Genaro Grande, Sr. Ponzano.

Fots. Alfonso.

EL TEATRO EN PROVINCIAS

Logroño. — Después de la breve campaña hecha en el teatro Bretón de los Herreros por el Sr. Thuillier, campaña durante la cual tan notable actor, con la distinguida actriz Sra. Ferri, estrenó con éxito el diálogo *El sajor marido*, primera producción del ingenioso escritor y exgobernador civil D. Salvador Aragón, nuestro coliseo permanece cerrado.

— En Calahorra actúa una compañía de zarzuela, que dirige D. Angel González, en la que figuran las típles Sras. Calvete y Vela, y de la que es maestro concertador D. Antonio Serrano.

— De regreso de América, donde ha realizado una brillantísima temporada, ha llegado á esta ciudad la notable y simpática tiple logroñesa Julieta S. Campos.

Palma de Mallorca. — Ha terminado en el teatro Lírico la serie de representaciones de la compañía de ópera que dirige el maestro Pétri.

Las obras representadas han sido *Aida*, *Marina*, *El pescador de perle* y *Brunswilda*, del maestro Morera, recientemente estrenada en Barcelona.

Esta obra fué bien acogida por el público.

En este mismo teatro anunciase el debut de la compañía de zarzuela dirigida por el popular actor Ricardo Asensio, y en la que figuran artistas tan aplaudidos como Carmen Domingo, Ana Nadal, Carmen Sevilla y Elvira Flores, y los Sres. Guerra y Macías. — *P. B.*

Sevilla. — En el teatro de San Fernando actúan desde hace algunos días el distinguido actor Sr. Borrás y la aplaudida actriz Sra. Cobena al frente de su compañía.

El público no ha respondido á los esfuerzos de la empresa, y es de extrañar que un actor que viene precedido de tanta fama y una actriz tan notable y que tantos aplausos ha conquistado en otras ocasiones hayan sido recibidos con tal frialdad por los sevillanos.

En esta semana darán por terminada su campaña, marchándose á cumplir los compromisos contraídos en otras capitales.

— Desde la mediación del mes de Septiembre viene actuando en el teatro del Duque la compañía cómico-lírica que dirigen D. Servando Cebán y el maestro concertador D. Eduardo Fuentes, habiéndose verificado los estrenos de *El pollo Topala*, *La casa de él*, *El recluta*, *El noble amigo* y *La ola verde*, ninguna de las cuales, á excepción de la primera, han llegado á conseguir éxito.

Se prepara el estreno de *La mala sombra*, original de los hermanos Quintero.

— En el teatro Cervantes actúa la compañía que dirigen el primer actor D. Casimiro Ortas y el maestro D. Arturo Isauri, en la que figuran las típles Cándida Suárez, Amalia Isaura y Victoria Argota, el tenor Sr. Baldoquí y el barítono Sr. Suárez.

La Sra. Cándida Suárez, á su belleza y simpatía une una voz hermosa y una afinación y gusto tan prodigiosos, que el público y la crítica sólo tienen aplausos y elogios para ella.

Merecen también especial mención la Sra. Isaura, el tenor cómico don Casimiro Ortas (hijo) y los Sres. Bueno, Suárez, Baldoquí, Alba y Cento.

Se han estrenado *La casa de él*, *Los moqueiros* y *Poa y sus gracias*, obteniendo todas lisonjero éxito.

Está en ensayo *Maria Luisa*, una de las últimas producciones del maestro Caballero. — *C. X. B.*

Valencia. — La compañía de zarzuela grande que actúa en el Principal bajo la dirección de D. Pablo Gorgé ha puesto en escena las obras *Cavalleria rusticana*, *Bohème*, *Marino*, *La impostora*, *Bohème*, y otras no menos aplaudidas del antiguo repertorio, alcanzando muchos aplausos las típles Ramona Gorgé, Fomech y Sra. Gorgé de Villasante, y los señores Gorgé, Bezares y Delgado.

La prensa tributa muchos elogios al notable tenor Rafael Bezares, que en dichas obras ha cantado magistralmente su parte, alcanzando muchos aplausos y llamadas á escena.

Con la zarzuela *Jugai con fuego* se despidió la compañía, viéndose el teatro completamente lleno.

Todos los artistas fueron muy aplaudidos y llamados á escena.

— El día 15 del presente mes debutará en dicho teatro la compañía Larra-Balaguer.

Elaboro es por 30 funciones.

Valladolid. — La notable compañía Moreno-Villagómez, que con tanta aceptación viene actuando en el teatro Calderón de la Barca de esta ciudad, ha estrenado con extraordinario éxito la hermosa comedia en cuatro actos de Góscova, traducida al castellano por Luis Paris, *Como las hojas*.

En ella alcanzó un triunfo personalísimo la encantadora actriz señorita Moreno, que hizo una verdadera creación en el papel de «Nenas», al que supo dar toda la delicada belleza y sublime ingenuidad que en él puso el celebrado autor italiano.

Cooperaron al feliz éxito de la obra el excelente actor é inteligente director de la compañía Sr. Villagómez, la Sra. Parejo y los Sres. Torner, Prado y Cantalapiedra. Todos fueron muy aplaudidos.

La compañía ha representado también últimamente obras tan diversas como *Tosca*, *A fuerza de arrastrarse*, *La doncella de mi mujer*, *Frankfort* y *La loca de la casa*, siendo en todas ellas muy aplaudidos los artistas que en su interpretación tomaron parte.

Se preparan los estrenos de *Quié váis*, *El festín de Baltasar* y *La buena ventura*. — *S. de B.*

Zaragoza. — La compañía de Emilio Thuillier, que tan brillante campaña ha realizado, se despidió del público zaragozano marchando á Madrid.

— Con *Bohème* ha debutado la compañía de zarzuela y ópera española de los Sres. Buzzi y Simonetti. La compañía alcanzó un éxito grande en dicha obra.

En las demás zarzuelas del antiguo repertorio puestas en escena, han sido objeto de calorosos aplausos y llamados á escena por su labor esmeradísima, las típles Consuelo Baillo, Avelina Vicente, Sra. Galán, y los señores Simonetti, García Soler, Meana, Barrenas, Victoriano y Bavarrí. La campaña es buena. — *R. de S.*

Bilbao. — Sigue con éxito su brillante campaña la compañía que dirigen los Sres. Duval y Puchades.

Las obras *La mala sombra*, *La Viejeita*, *La tragedia de Pierrot*, *El kusar de la guardia*, *La venta de Don Quijote*, *El perro chico*, *El duo de la Africana* y *María Luisa*, han sido las obras últimamente puestas en escena, en las que han cosechado muchos aplausos por su labor, la bellísima tiple Antonia Arrieta, artista que sale á triunfo por obra; Teresa Bordas, Adelfa Farinos, Consuelo Espuglas, Duval, Rapada, Caspic, López, y Roldán.

— En Arriaga, la compañía Palma-Keig, ha puesto en escena *Don Juan Tenorio*, *La Princesa*, *Frankfort*, *El hombre feliz*, *Ciencias exactas*, *El padrón municipal* y *Dashe de sueños*.

En todas han cosechado muchos aplausos la actriz Mariqueta Palmoy los Sres. Keig y Molinero, actor cómico que cuenta con muchas simpatías en Bilbao. — *B. Masques.*

SOCIEDADES DE AFICIONADOS

Sociedad «La Farandulosa». — El martes, 23 del pasado, reanudó sus brillantes tareas este excelente grupo de aficionados al arte de la escena.

La velada se celebró en la Princesa, viéndose el teatro completamente lleno, aplaudiéndose mucho la inteligente labor del director de escena don Alfredo Aláiz. Representáronse la divertida comedia *Infanta y Saker* y el juguete cómico *La mancha del juicio*, distinguiéndose las Sras. del Vallé y López, Sras. Guerra, López, Días, Fernández, García, y Sres. Aláiz, Gómez del Fresno, Larra, La Orden, Herrera, Legi, etc.

Sociedad «Camino del Arte». — También en el teatro de la Princesa celebraron su función mensual los aficionados pertenecientes á esta Sociedad, que en la interpretación de *La tía de Carlos* y de *Frankfort* cosecharon buena salva de aplausos, saliendo la distinguida concurrencia altamente complacida del bonito espectáculo.

Nuestra más cordial enhorabuena.

Sociedad «El Teatro». — Esta notable agrupación de jóvenes entusiastas por la vida de la escena celebró su función mensual en el teatro de la Princesa, interpretando de muy acabada manera la preciosa comedia *El cura de Longueval*, en la que se distinguió particularmente la bella Sra. Pizar Ortega, una actriz que podía figurar con aplauso en los mejores teatros de verso, haciendo también en el desempeño de la obra los señores Portillo, Moreno, García, González, y otros que sentimos no recordar. Como fin de fiesta púsose en escena el juguete cómico-lírico *Los sangolinos*, en el que fueron ovacionados sus felices intérpretes.

A beneficio de las escuelas de la Ciudad Lineal verificóse el domingo, 21 de Octubre, en aquel elegante teatro una función extraordinaria.

Representáronse las obras *El casado al gato*, *El huero del alba* y *El brazo derecho*, en cuya interpretación dieron gallardas muestras de sus excelentes condiciones las Sras. Sánchez, Aguilar, Bustamante y Ferrándiz, y los Sres. De Diego, Muñoz, Daró, Campos, Hierro y Barrera.

Juan Pérez Zúñiga leyó una ingeniosa poesía.

Corresponsales en América de „El Arte del Teatro“

MÉJICO: D. Andrés Botas. — Librería de Vergara, 15.

HABANA: D. Modesto Boceta. — Apartado 808.

PUERTO RICO: D. Francisco Segura. — Apartado 285.

TAMPA: D. Rafael B. de Castro. — Ibor City.

BUENOS AIRES: D. Francisco Gracia. — Kiosko Avenida de Mayo (esquina Lima).

LIMA: D. Felipe Pró. — Unión 254.

COSTA RICA: Sres. Iglesias, Hermanos.

❀ Tarjetas postales ❀

Todas las artistas españolas célebres se encuentran en la espléndida colección que tiene publicada la

Casa THOMAS, Sevilla 3, Madrid

Los negociantes de este artículo deben pedir catálogo ilustrado.



GRAN MUNDO



Y SPORT

Revista quincenal ilustrada de literatura, arte y salones - Editada con gran lujo en papel couché y admirablemente impresa. Oficinas: Marqués de Cubas 13 duplicado.

Precios de suscripción:

| | |
|----------------------|-----------|
| ESPAÑA, Trimestre... | 8 Ptas. |
| » Semestre... | 15 » |
| » Año..... | 30 » |
| EXTRANJERO, Año... | 40 Francs |

Toda la correspondencia deberá dirigirse á nombre del
SR. ADMINISTRADOR DE GRAN MUNDO Y SPORT,
 Apartado de correos 48.
 Cuentas corrientes en el Banco de España y Crédit Lyonnais

EL ARTE DE „EL TEATRO“

Publicación quincenal
revista ilustrada *revista*
 Director: E. Contreras y Camargo

Redacción, Administración y
 Talleres: San Mateo núm. 1
 Teléfono 1.951 Apartado 389




Precios de Suscripción:

MADRID - Trimestre 3 Pesetas
 Semestre 5.50 - Año 10.

PROVINCIAS - Semestre 7 Pesetas
 Año 12.50.

EXTRANJERO; Año 17 Pesetas.

Las Postales

de „El Arte del Teatro“.

■ ■ ■

Ya hemos repartido la preciosa colección de tarjetas postales en platino iluminado y esmaltado de artistas españolas,

que El Arte del Teatro regala á sus suscriptores por un año.

Teniendo que limitar la tirada de esta preciosa colección, solamente obsequiaremos con ella

á los que se suscriban por un año al Arte del Teatro antes de finalizar el mes corriente.

Nuestros suscriptores de provincias se servirán mandarnos 35 céntimos para el franqueo y certificado.
 Para el público, el precio de la colección, compuesta de ocho postales, es de 2 Pesetas.
 Los corresponsales que deseen estas preciosas postales para la venta, obtendrán un descuento de 25 por 100 enviándonos el importe de las tarjetas que deseen, al formular el pedido.

Artistas que figuran en esta colección:

María Guerrero, 2 modelos - Rosario Pino - Matilde Moreno, 2 modelos - Virginia Fábregas, 3 modelos - Julia Fons, 3 modelos - Concepción Catalá - Dolores Montí, 2 modelos - Concepción Ruíz - María Palou, 3 modelos - María Luisa Labal - Mercedes Pérez de Vargas - Consuelo Mayendía - Dolores Bremón - María Barrientos, 6 modelos.

IMPRESA ARTÍSTICA JOSÉ BLASS Y C^{ía}

Litografía — Madrid, San Mateo 1 — Encuadernación

Talleres con todos los elementos para la aplicación del arte moderno á la
 Tipografía - Impresión de Obras y Revistas de lujo - Cromotipia-Relieve

PIDANSE MUESTRAS PRESUPUESTOS GRATIS

Esta Revista está impresa con las tintas de la casa Michael Huber - Munich (Baviera)